**第 100 课**

**课题:动词的类型. 动词 *хотеть.* 动词类型与动词 *хотеть* 连用的使用.**

**Юань И (ЮИ):** *Вы слушаете радиокурс русского языка «Китай-город»* **(您现在收听的是俄语广播教程<<中国城>>节目).** *Добрый вечер, уважаемые радиослушатели* **(晚上好,亲爱的听众朋友).** *Меня зовут Юань И, я ведущая и переводчик* **(我是原毅,我是主持人和翻译).**

**Юлия (Ю):** *Меня зовут Юлия Тюрина* **(我是尤利娅**•**秋林娜) .** *Я преподаватель русского языка и тоже ведущая* **(我是俄语教师,也是主持人).** *Здравствуйте, уважаемые радиослушатели* **(你们好,亲爱的听众朋友)!**

**Валерий (В):** *Я Валерий Частных* **(我是瓦列里•恰斯特内赫)).** *Я тоже преподаватель и ведущий* **(我也是教师和主持人).** *Приветствую вас, уважаемые радиослушатели* **(欢迎你们, 亲爱的听众朋友)!**

**ЮИ:** *Начинаем наш урок* **(我们开始上课).** *Наша сегодняшняя тема* **(我们今天的课题) –** *виды глаголов* **(动词的类型).** *Не удивляйтесь, уважаемые радиослушатели* **(** **不要惊讶,亲爱的听众朋友).**

**Ю:** *Это очень серьёзная и важная тема* **(这是非常严肃和重要的课题).**

**В:** *Мы можем изучать эту тему очень долго* **(我们可以很长时间地研究这一课题).** *Всю жизнь* **(整个一生).**

**ЮИ:但是与上节课所不同的是,上节课我们着重学习了语法并了解了动词类型的特点,而今天我们将教大家如何在实际生活中运用动词类型进行交流.** *Сначала мы хотим повторить диалог* **(首先我们想重复一下对话),** *который вы слышали на прошлом уроке* **(就是你们在上节课所听到的).** *Помните* **(你们记得吗), В** *алерий хотел показать, что он хороший рыбак* **(瓦列里想要表示,他是个很好的钓鱼者),** *но Юля не поверила ему* **(但是尤利娅不相信他)?** *Давайте послушаем этот диалог ещё раз* **(让我们再来听一下这段对话).**

*Валерий, какая большая рыба! 瓦列里,多么大的一条鱼啊!*

*-ДА, Юля, я поймал эту рыбу. Я хороший рыбак.是的,尤利娅,我抓到了这条鱼.我是个好的钓鱼者.*

*-Валерий, ты сказал неправду ? Ты плохой рыбак!瓦列里,你说得不对.你是个不好的钓鱼者.*

*Где ты взял эту рыбу?你在哪儿拿的这条鱼?*

*- Да, это неправда. Я не поймал рыбу. Я купил её в магазине. Но откуда ты знаешь это?是的,这是不对的.我没钓到鱼.我在商店里买的.但是你是从哪里知道的呢?*

*- Валерий, на рыбе написано: 500 рублей.瓦列里,在鱼上写着:500卢布.*

**ЮИ:** *А сейчас, уважаемые радиослушатели, слушайте и повторяйте* **(那么现在,亲爱的听众朋友,请听并重复).**

*Валерий, какая большая рыба! 瓦列里,多么大的一条鱼啊!*

*-ДА, Юля, я поймал эту рыбу. Я хороший рыбак.是的,尤利娅,我抓到了这条鱼.我是个好的钓鱼者.*

*-Валерий, ты сказал неправду ? Ты плохой рыбак!瓦列里,你说得不对.你是个不好的钓鱼者.*

*Где ты взял эту рыбу?你在哪儿拿的这条鱼?*

*- Да, это неправда. Я не поймал рыбу. Я купил её в магазине. Но откуда ты знаешь это?是的,这是不对的.我没钓到鱼.我在商店里买的.但是你是从哪里知道的呢?*

*- Валерий, на рыбе написано: 500 рублей.瓦列里,在鱼上写着:500卢布.*

**ЮИ:** *Спасибо, коллеги* **(谢谢,同事们).**

**Ю:** *Кстати* **(顺便说一下),** *я хочу купить рыбу и приготовить уху* **(我想买鱼来煲鱼汤).**

**В:** *Я очень хочу попробовать твою уху, Юля* **(我很想尝一尝你的鱼汤,尤利娅).**

**ЮИ:** *И я хотела бы попробовать* **(我也想尝一尝).**

**Ю:** *Отлично* **(太好了),** *тогда я хочу пригласить вас в гости* **(那么我想请你们做客).** *Хочу показать вам свою квартиру* **(我想向你们展示一下我的民宅).**

**ЮИ:** *Спасибо большое, Юля* **(多谢,尤利娅).** *Я тоже что-нибудь приготовлю* **(我也来做些什么).** *Хочу сделать цзяоцзы, то есть китайские пельмени* **(我想做饺子,就是中国水饺).**

**Ю:** *Вы хотите сделать пельмени, Юань И* **(您想做饺子吗,原毅)?** *Отличная идея* **(很棒的想法)!**

**В:** *Я хочу посмотреть твою библиотеку, Юля* **(我想看看你的图书馆,尤利娅).** *Вы знаете, ЮИ* **(您知道吗,原毅)** *, у Юли прекрасная библиотека* **(尤利娅有个很好的图书馆),** *очень много книг* **(非常多的书)?**

**ЮИ:** *Нет, я не знала* **(不,我不知道).** *Я тоже хочу посмотреть* **(我也想看).**

**Ю:** *Конечно, коллеги* **(当然了,同事们).** *Приходите в воскресенье в четыре часа* **(请在星期日四点来吧).**

**ЮИ:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),我和瓦列里非常高兴接受尤利娅的邀请,但是我想,你们在听了我们的对话之后会注意到,我们运用了很多的句子:**

**В:** *Я хочу* **(我想).**

**ЮИ: 动词** *хотеть* **(想要)-这是任何一种语言中最经常使用的动词.俄语也使如此 .** **这个俄语动词的变位是个例外情况,需要记住它.** *Коллеги* **(同事们),请做动词** *хотеть* **(想要)的变位.**

***Я хочу, ты хочешь, он хочет, она хочет, мы хотим, вы хотите, они хотят.***

**ЮИ:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *наверное, вы заметили* **(或许,你们注意到了),这个动词单数形式的变位就象第一组变位或者** *–е* **组** .

**В:** *я хочу, ты хочешь, он хочет, она хочет.*

**ЮИ:而动词** *хотеть* **复数形式的变位就象第二组变位法或者** *и* **组.**

***Ю:*** *мы хотим, вы хотите, они хотят.*

***ЮИ:*** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友), 让我们一起来做这个动词的变位.** *Пожалуйста, слушайте и повторяйте* **(** **请听并重复).**

***Я хочу我想要, ты хочешь你想要, он хочет他想要, она хочет她想要, мы хотим我们想要, вы хотите你们想要, они хотят他们想要.***

**ЮИ:** *Коллеги* **(同事们),** *вы помните наш диалог* **(你们记得我们的对话吗),** *когда Юля пригласила нас в гости на уху* **(尤利娅邀请我们做客品尝鱼汤).**

**Ю и В :** *Конечно, помним* **(当然,我们记得).**

**ЮИ:** *Очень интересно* **(非常有趣), 在这段对话中动词** *хотеть* **(想要)之后我们只运用了动词的完成式.** *Уважаемые радиослушатели* **(** **亲爱的听众朋友),** *слушайте, пожалуйста, ещё раз* **(请再听一遍).**

**Ю:** *Если вы хотите* **(如果你们想的话),** *вы можете повторять* **(你们可以重复).**

**Ю, В, ЮИ :**

**Ю:** *Кстати* **(顺便说一下),** *я хочу купить рыбу и приготовить уху* **(我想买鱼来煲鱼汤).**

**В:** *Я очень хочу попробовать твою уху, Юля* **(我很想尝一尝你的鱼汤,尤利娅).**

**ЮИ:** *И я хотела быпопробовать* **(我也想尝一尝).**

**Ю:** *Отлично* **(太好了),** *тогда я хочу пригласить вас в гости* **(那么我想请你们来做客).** *Хочу показать вам свою квартиру* **(我想向你们展示一下我的民宅).**

**ЮИ:** *Спасибо большое, Юля* **(多谢,尤利娅).** *Я тоже что-нибудь приготовлю* **(我也来做些什么).** *Хочу сделать цзяоцзы, то есть китайские пельмени* **(我想做饺子,就是中国水饺).**

**Ю:** *Вы хотите сделать пельмени, Юань И* **(您想做饺子吗,原毅)?** *Отличная идея* **(很棒的想法)!**

**В:** *Я хочу посмотреть твою библиотеку, Юля* **(我想看看你的图书馆,尤利娅).** *Вы знаете, ЮИ* **(您知道吗,原毅)** *, у Юли прекрасная библиотека* **(尤利娅有个很好的图书馆),** *очень много книг* **(非常多的书).**

**ЮИ:** *Нет, я не знала* **(不,我不知道).** *Я тоже хочу посмотреть* **(我也想看).**

**Ю:** *Конечно, коллеги* **(当然了,同事们).** *Приходите в воскресенье в четыре часа* **(请在星期日四点来吧).**

**ЮИ:** *Коллеги* **(同事们),** *всегда используем глаголы совершенного вида после глагола «хотеть»* **(在动词** *«хотеть»* **之后我们总是运用动词的完成式吗)?**

**Ю:** *Не всегда* **(不总是).**

**В:** *Но очень часто* **(但是很经常).**

**Ю:** *Когда мы говорим о плане на будущее* **(当我们说有关将来的计划时).**

**ЮИ:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *как вы слышали* **(正如你们听到的), 在动词** *«хотеть»* **之后我们经常运用动词的完成式，帮助我们表示这样的意义：《将来的计划》，就是你们一定要实现，要获得结果的情况.正是因为如此尤利娅才说:**

**Ю:** *Я хочу купить рыбу* **(我想买鱼)** *и приготовить уху* **(并且做鱼汤).**

**ЮИ:** *И ещё* **(而且还有)*:***

**Ю:** *Я хочу пригласить вас в гости* **(我想邀请你们做客).** *Хочу показать вам свою квартиру* **(我想要向你们展示一下我的民宅).**

**ЮИ: 正因为如此瓦列里说:**

**В:** *Я очень хочу попробовать твою уху, Юля* **(我非常想品尝一下你的鱼汤,尤利娅).**

ЮИ: *И ещё* **(** **而且还有)**

**В:** *Я хочу посмотреть твою библиотеку, Юля* **(我想看看你的图书馆,尤利娅).**

**ЮИ:正因为如此我说:** *Я хочу сделать дзяоцзы, то есть китайские пельмени* **(** **我想做饺子,就是中国水饺).**

**В:** *А сейчас упражнение* **(那么现在做练习).**

**ЮИ:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友**),**我将提出问题,你们回答.在你们回答我的问题之前,请注意听尤利娅和瓦列里的回答.**

**ЮИ:** *У меня есть три фильма* **.** «Легенда 17», «Анна Каренина», «Сталинград» *Что вы хотите посмотреть?* *我有三部电影.<<传说17>>,<<* *安娜·卡列尼娜>>,<<斯大林格勒>>,您想看什么?*

**Ю:** *Я хочу посмотреть фильм «Сталинград»*

**В:** *Я хочу посмотреть фильм «Легенда 17»*

**ЮИ:** *Уважаемые радиослушатели, что вы хотите посмотреть?Фильм «Легенда 17», фильм «Анна Каренина», фильм «Сталинград».*

**ЮИ:** *У меня есть3 книги: роман Толстого «Война и мир», роман Достоевского «Братья Карамазовы», роман Шолохова «Тихий Дон»我有三本书:* *托尔斯泰的小说* *<<* *战争与和平>>，陀斯妥耶夫斯基的* *<<* *卡拉马佐夫兄弟>>，肖洛霍夫的小说* *<<* *静静的顿河* *>>.*

**Ю:** *Я хочу прочитать роман Шолохова «Тихий Дон».*

**В:** *Я тоже хочу прочитать роман Шолохова «Тихий Дон».*

**ЮИ:** *Уважаемые радиослушатели, что вы хотите прочитать: роман Толстого «Война и мир», роман Достоевского «Братья Карамазовы», роман Шолохова «Тихий Дон».*

**ЮИ:** *В ресторане есть 3 супа: грузинский суп харчо, украинский борщ, русские щи. Что вы хотите попробовать?餐厅里有三种汤:格鲁吉亚的哈尔乔汤,乌克兰的红菜汤,俄罗斯的包菜汤.您想品尝什么?*

**Ю:** *Я хочу попробовать борщ*

**В:** *Я хочу попробовать харчо.*

**ЮИ:** *Уважаемые радиослушатели, что вы хотите попробовать: харчо, борщ, щи?*

**ЮИ:** *Коллеги* **(同事们),那么什么时候我们可以在动词** *хотеть* **(想要)之后运用动词的未完成式呢?或者运用动词的未完成式我们仅仅可以只是理论上,而非实际上的?**

**Ю:** *Да, конечно* **(是的,当然)** *, мы можем использовать глаголы несовершенного вида не только теоретически* **(我们可以运用动词的未完成式,不仅仅是理论上的).**

**В:** *Но это будет совсем другое значение* **(但是这将会是完全另一种意义).** *Например* **(例如).**

**ЮИ:** *Валерий, извините, пожалуйста* **(瓦列里,对不起).** *Наш режиссёр показывает* **(我们的导演表示)** *, что сегодня он хочет закончить наш урок* **(今天他想结束我们的课程).** *Наше время закончилось* **(我们的时间结束了).** *А свои примеры вы можете привести в следующий раз* **(而您可以在下一次举出自己的例子).** *Если хотите* **(如果您想的话).**

**В:** *Конечно, хочу* **(当然,我想).** *Уважаемые радиослушатели(* **亲爱的听众朋友),** *жду вас на следующем уроке* **(我在下节课等待你们).** *До свидания* **(再见)!**

**ЮИ и Ю:** *Всего доброго, уважаемые радиослушатели! До встречи, уважаемые радиослушатели* ***!***